

IPCC 第 5 次評価報告書 第 1 作業部会報告書 よくある質問と回答(気象庁訳)正誤表

(2015 年 7 月 1 日修正)

FAQ 1.1 気候システムに関する理解が進んでいるのなら、なぜ気温予測の幅が小さくならないの
であろうか？ 5 ページ 第 7 パラグラフ 1 行目

(誤)自然の変動性は、大陸や**世界**規模よりも、地域や局地規模での不確実性に、...

(正)自然の変動性は、大陸や**地球**規模よりも、地域や局地規模での不確実性に、...

FAQ 2.2 気候の極端現象に何か変化はあるのか？ 9 ページ 第 2 パラグラフ 2 行目

(誤)....、特有の課題が**あがる**。その理由は、こうした現象が**稀**だからというだけではなく、...

(正)....、特有の課題が**持ち上がる**。その理由は、こうした現象が**まれ**だからというだけではなく、...

FAQ 3.1 海洋は温暖化しているのか？ 11 ページ 第 5 パラグラフ 3 行目

(誤)....、すなわち北大西洋北部と南極大陸周辺の**南極海**では、...

(正)....、すなわち北大西洋北部と南極大陸周辺の**南大洋**^[訳注]では、...

FAQ 3.1 海洋は温暖化しているのか？ 11 ページ 第 6 パラグラフ 1 行目

(誤)...大気循環の変動の分布に応じて **10 年**規模で変動...

(正)...大気循環の変動の分布に応じて**十年**規模で変動...

FAQ 3.1 海洋は温暖化しているのか？ 11 ページ 第 6 パラグラフ 3 行目

(誤)....この原因はおそらく、**南極海**の周りの偏西風がこの数十年間にわたって...

(正)....この原因はおそらく、**南大洋**の周りの偏西風がこの数十年間にわたって...

FAQ 3.1 海洋は温暖化しているのか？ 12 ページ FAQ 3.1 図 1 キャプション 8 行目

(誤)....、より温度の高い亜熱帯水(緑)の下側を赤道方向に広がり、**亜熱帯水域**は沈んでから...

(正)....、より温度の高い亜熱帯水(緑)の下側を赤道方向に広がり、**亜熱帯水**は沈んでから...

FAQ 3.1 海洋は温暖化しているのか？ 12 ページ FAQ 3.1 図 1 キャプション 10 行目

(誤)....海面を通じて入ってくる過剰な熱又は**寒さ**(上側の曲がった赤矢印)も、...

(正)....海面を通じて入ってくる過剰な熱又は**冷たさ**(上側の曲がった赤矢印)も、...

FAQ 3.1 海洋は温暖化しているのか？ 12 ページ 訳注

FAQ3.1 の訳注に以下を追加する。

【訳注】 原文では“the Southern Ocean”。南極海(“the Antarctic Ocean”)とも呼ばれる。

FAQ3.2 地球の水循環が変化している証拠はあるのか？ 13 ページ 第 5 パラグラフ 4 行目

(誤)淡水量が蒸発による減少とほぼ等しい)で、**南極海**(南極周辺の海域)では...

(正)淡水量が蒸発による減少とほぼ等しい)で、**南大洋**^[訳注 1](南極周辺の海域)では...

FAQ3.2 地球の水循環が変化している証拠はあるのか？ 13 ページ 第 6 パラグラフ 1 行目

(誤)**海面塩分と海洋表層**の変化は、平均的な塩分パターンを強めている。...

(正)**海面と海洋表層の塩分**の変化は、平均的な塩分パターンを強めている。...

FAQ3.2 地球の水循環が変化している証拠はあるのか？ 13 ページ 第 6 パラグラフ 3 行目
(誤)...、ほぼ中立の太平洋や降水が卓越する**南極海**では塩分が低下...
(正)...、ほぼ中立の太平洋や降水が卓越する**南大洋**では塩分が低下...

FAQ3.2 地球の水循環が変化している証拠はあるのか？ 14 ページ 訳注
FAQ3.2 の訳注に【訳注 1】を追加し、以下訳注の番号を振りなおす。

【訳注 1】原文では“the Southern Ocean”。南極海(“the Antarctic Ocean”)とも呼ばれる。

【訳注 2】 実用塩分スケールは、標準溶液との電気伝導度の比によって決定された無次元の塩分尺度で、海水 1 kg に溶解している塩分の重量をグラムであらわした数値とほぼ等しい。

FAQ 4.1 北極と南極で海氷はどう変化しているのか？ 17 ページ 第 1 パラグラフ 1 行目
(誤)北極海の海氷と南極大陸をとりまく**南極海**の海氷は、...
(正)北極海の海氷と南極大陸をとりまく**南大洋**^{【訳注1】}の海氷は、...

FAQ 4.1 北極と南極で海氷はどう変化しているのか？ 17 ページ 第 5 パラグラフ 7 行目
(誤)...、世界の海洋の**中で最も深い深層水**の主要な供給源の一つになっている。
(正)...、世界の海洋の**最深部を占める海水**の主要な供給源の一つになっている。

FAQ 4.1 北極と南極で海氷はどう変化しているのか？ 17 ページ 第 6 パラグラフ 7 行目
(誤)...推定値がなければ、**南極海氷面積**が気候変動に...
(正)...推定値がなければ、**南極域の海氷面積**が気候変動に...

FAQ 4.1 北極と南極で海氷はどう変化しているのか？ 18 ページ 訳注
FAQ4.1 の訳注に【訳注 1】を追加し、以下訳注の番号を振りなおす。

【訳注 1】原文では“the Southern Ocean”。南極海(“the Antarctic Ocean”)とも呼ばれる。

【訳注 2】氷脈化: 圧力を受けて、氷片が不規則に積み重なり合って山脈状や壁状になること。このような部分は「氷脈」と呼ばれる。

【訳注 3】重なり合い: 薄い海氷どうしがぶつかった場合に、一方が他方の上に乗上げること。このような変形氷は「いかだ氷」と呼ばれている。

【訳注 4】氷湖: 氷で囲まれた直線的な形でない海水面のこと。

FAQ 7.2 エーロゾルは気候と気候変動にどう影響するのか？ 32 ページ 第 6 パラグラフ 8 行目
(誤)...工業化時代にわたって大幅に増加したため、**良く混合された**温室効果ガスの増加...
(正)...工業化時代にわたって大幅に増加したため、**よく混合された**温室効果ガスの増加...

FAQ 7.3 ジオエンジニアリングは気候変動に対抗できるか？ 副作用はどのようなのか？ 33 ページ 第 1 パラグラフ 6 行目
(誤)...。モデルでは、**SRM 法**が実現されれば、...
(正)...。モデルでは、**SRM 手法**が実現されれば、...

FAQ 7.3 ジオエンジニアリングは気候変動に対抗できるか？ 副作用はどのようなのか？ 33 ページ 二酸化炭素除去法のタイトル
(誤)二酸化炭素除去**法**

(正)二酸化炭素除去**手法**

FAQ 7.3 ジオエンジニアリングは気候変動に対抗できるか？副作用はどのようなか？ 33 ページ
二酸化炭素除去手法 第1パラグラフ 1行目

(誤)CDR **法**は、炭素循環過程を意図的に...

(正)CDR **手法**は、炭素循環過程を意図的に...

FAQ 7.3 ジオエンジニアリングは気候変動に対抗できるか？副作用はどのようなか？ 33 ページ
二酸化炭素除去手法 第1パラグラフ 3行目

(誤)…。CDR **法**の中には、...

(正)…。CDR **手法**の中には、...

FAQ 7.3 ジオエンジニアリングは気候変動に対抗できるか？副作用はどのようなか？ 33 ページ
二酸化炭素除去手法 第1パラグラフ 5行目

(誤)…。その他のCDR **法**としては、...

(正)…。その他のCDR **手法**としては、...

FAQ 7.3 ジオエンジニアリングは気候変動に対抗できるか？副作用はどのようなか？ 33 ページ
二酸化炭素除去手法 第1パラグラフ 7行目

(誤)…で貯蔵されるが、CDR **法**が効果を発揮するためには...

(正)…で貯蔵されるが、CDR **手法**が効果を発揮するためには...

FAQ 7.3 ジオエンジニアリングは気候変動に対抗できるか？副作用はどのようなか？ 33 ページ
FAQ 7.3 図1 キャプション 1行目

(誤)…。二酸化炭素除去**法**(詳細は第6.5節を参照)...

(正)…。二酸化炭素除去**手法**(詳細は第6.5節を参照)...

FAQ 7.3 ジオエンジニアリングは気候変動に対抗できるか？副作用はどのようなか？ 33 ページ
FAQ 7.3 図1 キャプション 6行目

(誤)…。陸域生態系に貯留する。太陽放射管理**法**(詳細は第7.7節を参照)...

(正)…。陸域生態系に貯留する。太陽放射管理**手法**(詳細は第7.7節を参照)...

FAQ 7.3 ジオエンジニアリングは気候変動に対抗できるか？副作用はどのようなか？ 33 ページ
FAQ 7.3 図1

図中の「二酸化炭素除去法」「太陽放射管理法」をそれぞれ、「二酸化炭素除去」「太陽放射管理」に修正し、差し替えを行った。

FAQ 7.3 ジオエンジニアリングは気候変動に対抗できるか？副作用はどのようなか？ 34 ページ
二酸化炭素除去手法 第2パラグラフ 1行目

(誤)CDR **法**は、大気中から...

(正)CDR **手法**は、大気中から...

FAQ 7.3 ジオエンジニアリングは気候変動に対抗できるか？副作用はどのようなか？ 34 ページ

二酸化炭素除去手法 第2パラグラフ 4行目

(誤)...。CDR法の有効性に関する...

(正)...。CDR手法の有効性に関する...

FAQ 7.3 ジオエンジニアリングは気候変動に対抗できるか？副作用はどうなのか？ 34 ページ

二酸化炭素除去手法 第2パラグラフ 5行目

(誤)...。CDR法による永続的な炭素の除去と貯蔵は、...

(正)...。CDRによる永続的な炭素の除去と貯蔵は、...

FAQ 7.3 ジオエンジニアリングは気候変動に対抗できるか？副作用はどうなのか？ 34 ページ

二酸化炭素除去手法 第2パラグラフ 7行目

(誤)...。CDR法による意図的な二酸化炭素の除去は、...

(正)...。CDR手法による意図的な二酸化炭素の除去は、...

FAQ 7.3 ジオエンジニアリングは気候変動に対抗できるか？副作用はどうなのか？ 34 ページ

二酸化炭素除去手法 第3パラグラフ 1行目

(誤)生物学的CDR法とほとんどの化学的風化を用いるCDR法は無限に拡大することはできず、競合する土地需要などの様々な物理的・環境的制約によって制限されざるを得ない。CDR法を組み合わせた...

(正)生物学的CDR手法とほとんどの化学的風化を用いるCDR手法は無限に拡大することはできず、競合する土地需要などの様々な物理的・環境的制約によって制限されざるを得ない。CDR手法を組み合わせた...

FAQ 7.3 ジオエンジニアリングは気候変動に対抗できるか？副作用はどうなのか？ 34 ページ

二酸化炭素除去手法 第3パラグラフ 4行目

(誤)...、一連の相加的CDR法であっても...

(正)...、一連の相加的CDR手法であっても...

FAQ 7.3 ジオエンジニアリングは気候変動に対抗できるか？副作用はどうなのか？ 34 ページ

二酸化炭素除去手法 第4パラグラフ 1行目

(誤)CDR法は気候及び環境面での...

(正)CDRは気候及び環境面での...

FAQ 7.3 ジオエンジニアリングは気候変動に対抗できるか？副作用はどうなのか？ 34 ページ

二酸化炭素除去手法 第4パラグラフ 6行目

(誤)...による海洋CDR法は、海洋生態系や...

(正)...による海洋CDR手法は、海洋生態系や...

FAQ 7.3 ジオエンジニアリングは気候変動に対抗できるか？副作用はどうなのか？ 34 ページ

太陽放射管理法のタイトル

(誤)太陽放射管理法

(正)太陽放射管理手法

FAQ 7.3 ジオエンジニアリングは気候変動に対抗できるか？副作用はどのようなのか？ 35 ページ
太陽放射管理手法 第6パラグラフ 1行目

(誤)SRM **の手法**には、おそらく他にも...

(正)SRM **技術**には、おそらく他にも...

FAQ 7.3 ジオエンジニアリングは気候変動に対抗できるか？副作用はどのようなのか？ 35 ページ
太陽放射管理手法 第7パラグラフ 1行目

(誤)従来の緩和努力や考え得る **CDR 法**を行わなければ、...

(正)従来の緩和努力や考え得る **CDR 手法**を行わなければ、...

FAQ 7.3 ジオエンジニアリングは気候変動に対抗できるか？副作用はどのようなのか？ 35 ページ
FAQ 7.3 図2 キャプション 3行目

(誤)…。実線は**太陽放射管理(SRM)法**を用いたシミュレーションで、二酸化炭素濃度の1年当たり1%増加に対し50年間**SRM法**でバランスをとり、その後は**SRM法**の利用を止めた場合。破線は、二酸化炭素濃度1年当たり1%増加に対し、**SRM法**を利用しない場合。...

(正)…。実線は**太陽放射管理(SRM)**を用いたシミュレーションで、二酸化炭素濃度の1年当たり1%増加に対し50年間**SRM**でバランスをとり、その後は**SRM**の利用を止めた場合。破線は、二酸化炭素濃度1年当たり1%増加に対し、**SRM**を利用しない場合。...

FAQ 8.2 大気質の改善は気候変動に影響があるのか？ 39 ページ 第2パラグラフ 2行目

(誤)…。このような汚染物質への**曝露**は呼吸器疾患や心血管疾患を悪化させ、...

(正)…。このような汚染物質への**曝露(ばくろ)**は呼吸器疾患や心血管疾患を悪化させ、...

FAQ 10.1 気候は常に変化している。観測された変化の原因をどのように決定するのか？ 43 ページ 第5パラグラフ 1行目

(誤)**組織だった**気候変動の原因特定に関する研究は、...

(正)**系統的な**気候変動の原因特定に関する研究は、...

FAQ 12.3 排出を今すぐ停止したら将来の気候はどうなるのか？ 56 ページ 訳注3

訳注3を以下のとおり差し替える。

(正)第4次評価報告書では、温室効果ガス濃度を2000年時点で一定にした場合、1980～1999年平均に対する2090～2099年平均の昇温量が約0.6℃であることが示されている。このFAQ12.3図1に示される強制力一定の計算結果は、温室効果ガス濃度を2010年時点で一定にした場合である。第4次評価報告書と比べると、気温変化の基準年が異なるが、2000年から2010年にかけて温室効果ガス濃度も増加しているため、21世紀中の昇温量に大きな差はない。

FAQ 14.2 将来の地域的な気候予測結果は世界平均の予測結果とどう関係しているのか？ 65 ページ 第1パラグラフ 1行目

(誤)…。地域的な気候は場所によって大きく異なり、**世界規模**の影響の変化に対して...

(正)…。地域的な気候は場所によって大きく異なり、**地球規模**の影響の変化に対して...

FAQ 14.2 将来の地域的な気候予測結果は世界平均の予測結果とどう関係しているのか？ 66

ページ 第5パラグラフ 5行目

(誤)…。中緯度の南極海上の偏西風は、南極大陸上空の…

(正)…。中緯度の南大洋^{【訳注】}上の偏西風は、南極大陸上空の…

FAQ 14.2 将来の地域的な気候予測結果は世界平均の予測結果とどう関係しているのか？ 66

ページ 訳注

FAQ14.2 の訳注に以下を追加する。

【訳注】原文では“the Southern Ocean”。南極海 (“the Antarctic Ocean”)とも呼ばれる。